Ruční klikový lanový naviják 3 500 lbs (1 588 kg)

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. TAH	DÉLKA LANA	PRŮMĚR LANA	PŘEVOD
3 500 lbs (1 588 kg)	**10 m (ocelové lano)**	**Ø 5,0 mm**	**Dvourychlostní (4:1 / 8:1)**

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Masivní ocelová ozubená kola vyrobená z uhlíkové oceli kalené pro maximální mechanickou odolnost.
- Dvourychlostní převodový systém umožňuje volbu mezi rychlým navíjením a maximální tažnou silou.
- Obousměrná mechanická západková brzda (ráčna) s pružinovou aretací zabraňující samovolnému odvinutí.
- Pozinkované ocelové splétané lano o průměru 5,0 mm a délce 10 metrů s vysokou mezí pevnosti v tahu.
- Kovaný bezpečnostní hák s pružinovou pojistkou zabraňující samovolnému vyháknutí tažného oka.
- Ergonomická odnímatelná klika s volně otočnou rukojetí pro minimální fyzickou námahu operátora.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
PŘÍSNÝ ZÁKAZ ZDVIHÁNÍ BŘEMEN A OSOB – URČENO VÝHRADNĚ PRO VODOROVNÉ TAŽENÍ: Tento naviják je konstruován POUZE pro tahání a posouvání břemen po rovině nebo po šikmé rampě (natahování lodí na přívěs, manipulace s vozidly). NIKDY nepoužívejte naviják jako jeřáb či zvedák pro svislé zvedání břemen a v žádném případě pro dopravu osob! Zákaz překročení mezního tahu 3 500 lbs (1 588 kg). Na bubnu navijáku musí VŽDY zůstat minimálně 4 až 5 plných závitů lana – lano nesmí být nikdy odvinuto do konce! Nikdy nestůjte v rovině napnutého ocelového lana – při přetržení hrozí smrtelný švih! Používejte kožené pracovní rukavice a ochranné brýle.

1. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRO RUČNÍ TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ (ČSN EN 13157)

Ruční klikový lanový naviják Kraft&Dele KD1313 je mechanické zařízení s čelním ozubeným převodem a ráčnovou brzdou určené výhradně pro vodorovné nebo šikmé přitahování a vlečení břemen do hmotnosti 3 500 lbs (1 588 kg).

PŘÍSNÝ ZÁKAZ SVISLÉHO ZDVIHÁNÍ BŘEMEN

- Naviják NENÍ konstruován jako jeřábový zvedák – nemá automatickou třecí brzdu pro spouštění zavěšených břemen.
- PŘÍSNÝ ZÁKAZ svislého zvedání jakýchkoliv břemen! Při uvolnění kliky by došlo k nekontrolovanému pádu břemene.
- KATEGORICKÝ ZÁKAZ přepravy nebo jištění osob a zvířat!
- Zákaz překračování jmenovité tažné kapacity 1 588 kg (3 500 lbs).

Nebezpečná zóna napnutého ocelového lana

- Napnuté ocelové lano akumuluje obrovské množství kinetické energie.
- VŽDY udržujte bezpečnou vzdálenost – nikdo nesmí stát v rovině lana ani v úhlu jeho možného odrazu.
- Při přetržení se lano chová jako ocelový bič schopný způsobit smrtelná zranění či amputace končetin!
- Doporučujeme přes střed napnutého lana přehodit těžkou deku nebo kabát, který v případě prasknutí utlumí švih lana k zemi.

2. ZÁSADY KONTROLY OCELOVÉHO LANA A ZÁPADKY

- **Minimální zásoba lana na bubnu:** Při odvíjení musí na bubnu VŽDY zůstat **minimálně 4 až 5 plných závitů lana**! Lano nesmí být nikdy odvinuto až ke kotvicímu šroubu, který není dimenzován na zachycení plné tažné síly.
- **Zákaz použití poškozeného lana:** Lano s polámanými drátky (více než 6 drátků na délce 30 mm), zploštěním, uzly nebo rozpleteným pramenem musí být okamžitě vyřazeno z provozu a nahrazeno novým originálním lanem.
- **Správné zapojení ráčnové západky:** Před zahájením navíjení zkontrolujte, zda pružinová západka spolehlivě zapadá do zubů rohatky a ozývá se zřetelné cvakání.

3. POVINNÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Kožené rukavice (EN 388)
Silné kožené svářečské rukavice chránící dlaně před propíchnutím vyčnívajícími ocelovými drátky lana.

Ochrana očí (EN 166)
Ochranné brýle chránící zrak před odštěpky zinku, rzí a prudce se pohybujícím koncem lana.

Bezpečnostní obuv (S3)
Obuv s ocelovou tužinkou a protiskluzovou podrážkou pro stabilní postoj na rampě či staveništi.

VÝSTRAHA PŘED ROTACÍ KLIKY: Při přepnutí ráčny do neutrálu nebo uvolnění břemene může dojít k prudkému roztočení kliky! Nikdy nepouštějte kliku z ruky, pokud není západka bezpečně zajištěna v zubu rohatky.

1. KOMPLETNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY KD1313

Technický parametr / Specifikace	Hodnota / Provedení
Maximální tažná kapacita	**3 500 lbs (1 588 kg) v tahu**
Typ lana	**Pozinkované vícepramenné ocelové lano odolné proti kroucení**
Průměr ocelového lana	**Ø 5,0 mm**
Celková délka lana	**10,0 metrů**
Převodový poměr	**Dvourychlostní: 4:1 (rychlý) a 8:1 (silový)**
Brzdový mechanismus	**Obousměrná západková ráčna s bezpečnostní aretací**
Konstrukce rámu	**Lisovaný ocelový plech tloušťky 3,5 mm s galvanickým zinkováním**
Zakončení lana	**Kovaný ocelový hák 1/4" s pojistnou západkou**
Délka ovládací kliky	**230 mm s otočnou ergonomickou rukojetí**
Uchycení základny	**Montážní otvory pro šrouby M10 (rozteč dle normy pro přívěsy)**
Povrchová úprava	**Galvanické zinkování proti korozi a povětrnostním vlivům**
Počet rychlostí pohonu	**2 rychlosti + poloha volnoběhu pro rychlé odvíjení**
Zkušební zkušební zatížení	**1,25× jmenovitá nosnost (1 985 kg)**
Rozměry základny	**190 × 115 mm**
Hmotnost zařízení s lanem	**5,5 kg**

2. KONSTRUKČNÍ CHARAKTERISTIKA A KOMPONENTY

Dvourychlostní ozubený převod (4:1 / 8:1)

Ozubená soukolí jsou vyrobena z vysoce kvalitní uhlíkové oceli s indukčně kalenými zuby odolnými proti opotřebení. Konstrukce nabízí dvě hřídele pro kliku: rychlý převod 4:1 pro rychlé navíjení volného lana a silový převod 8:1 pro vyvinutí maximální tažné síly 1 588 kg s minimálním úsilím obsluhy.

Obousměrná západková brzda (ráčna)

Mechanismus obsahuje oboustrannou západku ovládanou páčkou s pružinovým přítlakem. Páčka umožňuje nastavení tří poloh: navíjení (chod vpřed se zajištěním), neutrál (volnoběžné rychlé odvíjení lana rukou) a kontrolované odvíjení (zpětný chod).

Pozinkované ocelové lano a kovaný hák

- Vysoce pevné ocelové splétané lano Ø 5,0 mm s galvanickým pozinkováním proti korozi.
- Délka lana 10 metrů poskytuje dostatečný akční rádius pro lodní přívěsy i autovleky.
- Kovaný ocelový hák s pružinovou bezpečnostní západkou bránící vyháknutí oka břemene.

Základový rám a montážní otvory

- Lisovaný ocelový rám tloušťky 3,5 mm s antikorozní zinkovou úpravou.
- Normalizovaný rastr montážních oválných otvorů pro pevné přišroubování na oj přívěsu.
- Demontovatelná klika s volně rotujícím ergonomickým plastovým madlem.

3. OBSAH BALENÍ

V přepravním kartonu naleznete: těleso navijáku Kraft&Dele KD1313, navinuté ocelové lano 10 m × Ø 5,0 mm s upevněným hákem s pojistkou, odnímatelnou ovládací kliku s aretační maticí a tento originální uživatelský návod k obsluze s CE certifikací.

1. PEVNOSTNÍ POŽADAVKY NA KOTEVNÍ PODKLAD

Při tahu 1 588 kg působí na základovou desku navijáku extrémní ohybové a smykové síly. Konstrukce, ke které je naviják upevněn (rám přívěsu, konzola oje, ocelový sloup), musí mít odpovídající nosnost a tuhost.

Kotvení na ocelový nosník přívěsu

- Tloušťka ocelového podkladového plechu: minimálně **5,0 mm**.
- Základna musí dosedat na zcela rovný a nedeformovaný povrch.
- Při montáži na tenkostěnný profil použijte ze spodní strany výztužnou ocelovou podložní desku.
- Zkontrolujte, aby se naviják nekřížil a osa lana směřovala přímo k vlečenému břemenu.

Předepsaný spojovací materiál

- Použijte minimálně **3 ks pevnostních šroubů M10 pevnostní třídy 8.8** nebo 10.9.
- PŘÍSNÝ ZÁKAZ použití běžných měkkých spojovacích šroubů třídy 4.8!
- Pod hlavy šroubů a matice použijte masivní velkoplošné ocelové podložky DIN 9021.
- Použijte samojistné matice DIN 985 s polyamidovou vložkou a dotáhněte momentem 45 Nm.

2. ZÁSADY SPRÁVNÉHO NAVÍJENÍ LANA NA BUBEN

1. **Zajištění konce lana:** Ocelové lano je na bubnu zajištěno ocelovým třmenem a maticí. Před prvním použitím zkontrolujte dotažení kotevního šroubku lana na vnitřní přírubě bubnu.
2. **Prvotní navinutí pod předpětím:** Při prvním navíjení nového lana je nutné lano navíjet pod mírným stálým tahem (např. s pomocí druhé osoby držící lano v kožených rukavicích). Lano se musí ukládat závit vedle závitu bez mezer a překřížení.
3. **Zákaz volného navinutí:** Pokud se lano navine volně a následně je vystaveno plnému zatížení, vrchní závity se zaříznou hluboko mezi spodní volné závity, což způsobí zablokování lana a deformaci drátů.

3. VOLBA HŘÍDELE PRO KLIKU (PŘEVOD 4:1 VS 8:1)

Hřídel rychlého chodu (4:1)

Spodní hřídel pohání buben s převodovým poměrem 4:1. Umožňuje rychlé přitažení lehkých břemen (např. prázdný nafukovací člun) a rychlé navinutí volného konce lana. Vyžaduje větší sílu na klice.

Hřídel silového chodu (8:1)

Horní hřídel poskytuje silný redukovaný převod 8:1. Je určen pro těžká břemena blížící se nosnosti 1 588 kg (těžké kajutové čluny, automobily na rampě). K přitažení je potřeba poloviční síla ruky.

VÝSTRAHA PŘED BOČNÍM TAHÁNÍM: Lano musí vstupovat na buben navijáku pod úhlem max. ±15° od kolmice k ose bubnu. Šikmý boční tah způsobuje hromadění lana na jedné straně příruby a jeho sklouznutí mezi buben a rám!

1. KROKOVÝ POSTUP PŘI VLEČENÍ A NATAHOVÁNÍ BŘEMENE

Před zahájením práce se ujistěte, že břemeno má volnou dráhu, neleží v blátě a kola nebo podvozek nejsou zablokovány.

1. Fáze: Odvíjení lana k břemenu

- Pevně přidržte kliku rukou a přepněte páčku ráčny do polohy NEUTRÁL.
- Uchopte bezpečnostní hák a plynulým tahem odviňte lano k břemenu.
- Dohlédněte, aby na bubnu zůstalo minimálně 4–5 plných ovinů lana.
- Zavěste hák za certifikované tažné oko břemene a zajistěte pružinovou pojistku.

2. Fáze: Zajištění ráčny a navíjení

- Přepněte páčku ráčny do polohy ZÁVĚR (Forward – pro navíjení).
- Zkontrolujte, zda západka spolehlivě dosedla do zubu ozubeného kola.
- Nasaďte kliku na požadovanou hřídel (4:1 nebo 8:1) a utáhněte pojistnou matici.
- Otáčejte klikou po směru hodinových ručiček plynulým pohybem.

2. ZAJIŠTĚNÍ BŘEMENE PO DOTAŽENÍ NA PŘÍVĚS

Zákaz použití navijáku jako jediného přepravního vázacího prostředku!

Naviják KD1313 je určen výhradně pro natažení břemene na ložnou plochu. **PŘÍSNÝ ZÁKAZ spoléhat se na lano navijáku při přepravě po pozemních komunikacích!**

- Dynamické rázy přívěsu při jízdě po nerovnostech mohou mnohonásobně překročit pevnost lana i západky navijáku.
- Po natažení člunu nebo automobilu na vlek VŽDY zajistěte náklad samostatnými certifikovanými upínacími popruhy (ráčnovými kurtnami dle EN 12195-2) za pevné body podvozku přívěsu!
- Lano navijáku ponechte mírně napnuté pouze jako sekundární pojistku, nikdy jako hlavní vázací prvek.

3. POUŽITÍ VODICÍ KLADKY (ZDVOJNÁSOBENÍ TAŽNÉ SÍLY)

Princip volné kladky

Pokud hmotnost vlečeného břemene překračuje možnosti přímého tahu, použijte lanovou vodicí kladku (kladkostroj). Kladku upevněte k břemenu, lano z navijáku provlečte kladkou a hák lana zakotvěte zpět do pevného oka na rámu přívěsu v blízkosti navijáku.

Výhody a omezení kladky

Použitím volné kladky se tažná síla teoreticky zdvojnásobí (až na cca 3 000 kg), zatímco rychlost navíjení klesne na polovinu a efektivní pracovní dosah lana se zkrátí z 10 m na 5 m.

VÝSTRAHA PŘED UVOLNĚNÍM KLIKY POD ZÁTĚŽÍ: Nikdy nepřepínejte páčku ráčny do neutrálu, dokud je lano pod tahem břemene! Klika by se roztočila extrémní rychlostí a mohla by způsobit frakturu ruky nebo lebky!

1. HARMONOGRAM ÚDRŽBOVÝCH PRACÍ KD1313

Interval prohlídky	Předmět a popis servisního úkonu	Doporučené mazivo / Nářadí
Před každým použitím	Vizuální kontrola celého lana, funkce pojistky háku a spolehlivého zaskakování západky.	Vizuální inspekce
Po každém použití	Očištění lana od bláta, písku a slané vody (po vytažení člunu), osušení a přetření olejem.	Suchý hadr, konzervační olej
Měsíčně (cca 20 cyklů)	Promazání ozubených kol převodu a čepu bubnu plastickým mazivem.	Vodotěsné mazivo NLGI 2
Kvartálně	Kontrola dotažení kotevních šroubů M10 k rámu přívěsu (moment 45 Nm).	Momentový klíč, gola ořech 17 mm
Ročně	Kompletní odvinutí celého lana, revize kotevního šroubu na bubnu a vnitřních ložisek.	Výměna poškozených dílů

2. KRITÉRIA VYŘAZENÍ OCELOVÉHO LANA (ČSN ISO 4309)

Závady vyžadující okamžitou výměnu lana

- **Přetrhané drátky:** více než 4 drátky v jednom pramenu nebo více než 8 drátků na délce 30 mm.
- **Zploštění a deformace:** mechanické rozmačkání lana pod pojezdem kola nebo mezi závity bubnu.
- **Vznik smyček a uzlů (kink):** lano, které bylo zalomeno do ostrého úhlu, ztrácí pevnost až o 70 %.
- **Deformace typu „ptačí klec“:** rozpletení vnějších pramenů od jádra lana.
- **Hloubková koroze:** zeslabení průměru lana korozí o více než 10 % (pod 4,5 mm).

Specifikace a aplikace maziva

Ozubená kola mažte voděodolným lithným plastickým mazivem s přísadou EP aditiv (např. Mobilgrease Special nebo Mogul LA2). Ocelové lano přetřete hadrem napuštěným v oleji na ocelová lana.

POZOR: Nikdy nenanášejte husté mazivo na rohatku a západku! V mrazu by ztuhlý tuk zabránil pružině v okamžitém zaskočení zubu, což by vedlo k selhání brzdy!

3. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ A PREVENCE KOROZE

- Pokud je naviják trvale namontován na venkovním přívěsu, chraňte jej nepromokavým textilním nebo koženkovým návlekem.
- Po kontaktu se slanou mořskou vodou naviják i lano bez prodlení opláchněte sladkou vodou, nechte uschnout a lano nakonzervujte olejem.
- Skladujte s povoleným napětím lana a západkou v zajištěné poloze.

1. DIAGNOSTICKÁ TABULKA MOŽNÝCH PORUCH

Projev poruchy	Možná příčina	Nápravné opatření
Západka ráčny nezaskakuje do ozubení	Prasklá nebo unavená torzní pružinka západky. Zanesení mechanismu pískem či ztuhlým mazivem. Deformovaný čep západky.	Vyčistěte mechanismus rozpouštědlem. Vyměňte vratnou pružinku. Pokud je ohnutý čep, vyměňte sestavu západky.
Lano se zasekává mezi bubnem a rámem	Tahání břemene pod příliš velkým úhlem do boku. Volně a neuspořádaně navinuté lano na bubnu.	Břemeno táhněte vždy v ose navijáku. Odviňte lano a znovu jej uspořádaně naviňte pod stálým mírným předpětím.
Nadměrná síla potřebná k otáčení klikou	Břemeno je příliš těžké (překročena kapacita). Klika je nasazena na rychlém převodu 4:1. Suchá a zadřená ložiska čepů.	Přesuňte kliku na silový převod 8:1. Zkontrolujte, zda břemeno neváznе o překážku. Promažte ozubená kola a uložení hřídelí.
Klika se protáčí na hřídeli	Uvolněná upevňovací matice kliky. Opotřebovaný unášecí čtyřhran / závit na hřídeli navijáku.	Pevně dotáhněte zajišťovací matici kliky. V případě strženého unašeče vyměňte hnací hřídel.
Pojistka na háku nedovírá	Ohnutý plech pojistky nebo prasklá vnitřní spirálová pružinka v háku.	Pojistku narovnejte nebo vyměňte celý tažný hák za originální díl s nosností min. 2 tuny.

2. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ K OBJEDNÁNÍ

Originální servisní položky

- Pozinkované ocelové lano 10 m × Ø 5,0 mm s hákem – **KD1313-ROPE**.
- Kovaný tažný hák s bezpečnostní pojistkou – **KD1313-HOOK**.
- Ovládací klika s otočným madlem – **KD1313-HANDLE**.
- Sada ráčnové západky s pružinou – **KD1313-PAWL**.

Záruka a servisní podpora v ČR

Veškeré originální náhradní komponenty, ocelová lana a revizní díly dodává výhradní dovozce: Nejedlý s.r.o., e-shop: www.nasenaradi.cz. Pro objednávky využijte kontaktní e-mail: info@nasenaradi.cz.

DOPORUČENÍ PRO BEZPEČNOST: Nikdy neomotávejte ocelové lano přímo kolem taženého břemene a nezahákněte hák zpět za samotné lano! Tím dochází k nevratnému zalomení lana a praskání drátků. Používejte textilní vázací popruh.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Vydané výrobcem / dovozcem v souladu s právními předpisy Evropské unie

Identifikace výrobce / zplnomocněného zástupce:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502

Identifikace a popis strojního zařízení:
Název: **Ruční klikový lanový naviják 3 500 lbs / 1 588 kg Kraft&Dele KD1313**
Model / Typové označení: **KRAFT&DELE KD1313** • Rok výroby: **2026**

Předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
2006/42/ES (Strojní zařízení).

Odkazy na příslušné harmonizované normy a technické specifikace:
ČSN EN 13157+A1:2010 (Jeřáby – Bezpečnost – Ručně poháněná zdvihací a tažná zařízení), ČSN EN ISO 12100:2011.

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. Výrobek splňuje veškeré základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovené platnou legislativou EU. Zařízení je bezpečné za předpokladu jeho správné instalace, údržby a používání v souladu s tímto návodem k obsluze.

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Osoba oprávněná jednat jménem výrobce:
Krzysztof Forein
Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

- **Záruční doba pro spotřebitele: 24 měsíců** od data převzetí věci kupujícím (dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.).
- **Záruční doba pro podnikatele (IČO): 12 měsíců** od data prodeje.
- **Rozsah záruky:** Záruka se vztahuje výhradně na prokazatelné výrobní vady materiálu nebo montáže, které se projeví během záruční doby.
- **Výluky ze záruky:** Běžné provozní opotřebení součástí (uhlíky, těsnění, hadice, trysky, břity, ložiska), mechanické poškození přetížením, poškození způsobené chodem na nefiltrovaný nebo nepřimazaný vzduch či nevhodné kapaliny.
- **Výhradní distributor a autorizovaný servis pro ČR:**
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec
Web & e-shop: **www.nasenaradi.cz** • E-mail: **info@nasenaradi.cz**

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB. O ODPADECH)

Ocelový rám, lano, buben a hák recyklujte jako kovový šrot (katalogové číslo 17 04 05 – železo a ocel). Plastovou rukojeť odevzdejte do tříděného plastového odpadu (kód 20 01 39). Mazací tuky z převodů odevzdejte jako nebezpečný odpad (kód 13 02 08*). Vyřazené strojní zařízení nesmí být vyhazováno do netříděného směsného komunálního odpadu (symbol přeškrtnuté popelnice WEEE dle směrnice 2012/19/EU). Odevzdejte jej bezplatně do systému zpětného odběru (sběrný dvůr, prodejní místo). Obalové materiály (karton, fólie, EPS polystyren) roztřiďte do příslušných kontejnerů na separovaný odpad.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.